

ROTEL®



# RMB-1585MKII

Five Channel Power Amplifier  
Amplificateur de puissance 5 canaux  
Fünfkanal-Endstufen  
Etapas de Potencia de Cinco Canales  
5-kanaals vermogensversterker  
Amplificator finali a 5 canali  
5-kanals slutsteg  
5-канальный усилитель мощности

Owner's Manual  
Manuel d'utilisation  
Bedienungsanleitung  
Manual de Instrucciones  
Manuale di istruzioni  
Gebruiksaanwijzing  
Instruktionsbok  
Инструкция пользователя

## Importanti informazioni di sicurezza

**ATTENZIONE:** Non vi sono all'interno parti riparabili dall'utente. Per l'assistenza fare riferimento a personale qualificato.

**ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di incendio e di scossa elettrica non esporre l'apparecchio all'umidità o all'acqua. Non posizionare contenitori d'acqua, ad esempio vasi, sull'unità. Evitare che cadano oggetti all'interno. Se l'apparecchio è stato esposto all'umidità o un oggetto è caduto all'interno, staccare immediatamente il cavo di alimentazione dalla presa elettrica. Portare l'apparecchio ad un centro di assistenza qualificato per i necessari controlli e riparazioni.

Leggere attentamente tutte le istruzioni.

Conservare questo manuale.

Seguire attentamente tutte le avvertenze.

Seguire tutte le istruzioni d'uso.

Non utilizzare il prodotto vicino all'acqua.

Pulire il cabinet solo con un panno asciutto.

Non posizionare l'apparecchio su un letto, divano, tappeto, o superfici che possano bloccare le aperture di ventilazione. Se l'apparecchio è collocato in una libreria o in mobile apposito, fare in modo che vi sia abbastanza spazio attorno all'unità per consentire la ventilazione ed un adeguato raffreddamento.

Tenerlo lontano da fonti di calore come caloriferi, termoconvettori, stufe o altri apparecchi che generano calore.

Non cercare di eliminare la messa a terra o la polarizzazione. Se la spina del cavo di alimentazione fornito in dotazione non corrisponde allo standard della vostra presa consultate un elettricista per la sostituzione di quest'ultima.

Non far passare il cavo di alimentazione dove potrebbe venir schiacciato, pizzicato, piegato eccessivamente, esposto al calore o danneggiato. Fare particolare attenzione al posizionamento del cavo di alimentazione in corrispondenza della presa elettrica e nel punto in cui esce dalla parte posteriore dell'apparecchio.

Usare esclusivamente accessori indicati dal produttore.

Utilizzare solo stand, scaffali o supporti abbastanza forte per sostenere la prodotto. Prestare molta cautela nel muoverlo quando si trova su un supporto o uno scaffale per evitare di ferirvi o danni al prodotto in caso di caduta.

Il cavo di alimentazione deve essere scollegato dalla presa elettrica durante forti temporali con fulmini e quando l'apparecchiatura rimane inutilizzata per un lungo periodo di tempo.

L'apparecchio non deve più essere utilizzato e fatto ispezionare da personale qualificato quando: il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati; sono caduti oggetti o liquidi all'interno dell'apparecchio; è stato esposto alla pioggia; non sembra funzionare in modo normale; è caduto o è stato in qualche modo danneggiato.

L'apparato dovrebbe essere usato in un clima non tropicale.

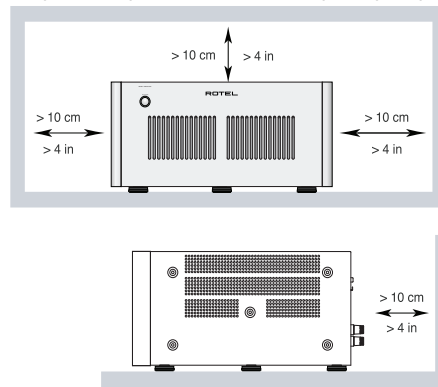
La ventilazione non dovrebbe essere impedita coprendo le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc.

Nessuna fonte di fiamme libere, come candele accese, dovrebbe essere collocata sull'apparecchio.

Il contatto con terminali o cavi non isolati può provocare una sensazione spiacevole.

Mantenere 10 cm circa di spazio libero attorno all'apparecchio.

**ATTENZIONE:** La presa del cavo di alimentazione sul pannello posteriore è il mezzo principale per



scollegarlo dall'alimentazione. L'apparecchio deve essere posizionato in uno spazio che permetta il libero accesso al cavo di alimentazione.

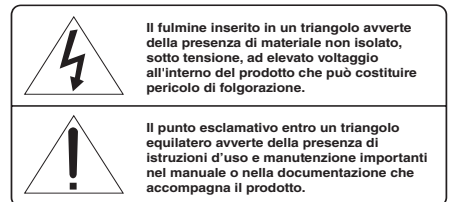
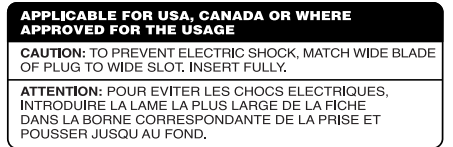
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad un'alimentazione elettrica del tipo indicato sul pannello posteriore. (USA:120V/60Hz, CE: 230V/50Hz)

Collegare l'unità alla presa di alimentazione solo con il cavo fornito o con un esatto equivalente. Non modificare il cavo in dotazione in alcun modo. Non utilizzare prolunghe.

La presa del cavo di alimentazione è il mezzo principale per scollegarlo dall'alimentazione. Per scollegare completamente l'apparecchio, è necessario staccare fisicamente il cavo di alimentazione dalla presa elettrica e dal prodotto. Questo è l'unico modo per rimuovere completamente l'alimentazione dal prodotto.

Per il collegamento con i diffusori utilizzare cavi di Classe 2 che assicurano un idoneo isolamento e minimizzano il rischio di scosse elettriche.

Questo dispositivo, in conformità al regolamento FCC Parte, 15 è soggetto alle seguenti condizioni: (1) Questo apparecchio non dovrebbe causare interferenze nocive, e (2) deve poter sopportare interferenze che potrebbero incidere sulla sua operatività provenienti da altri apparecchi.



I prodotti Rotel sono realizzati in conformità alle normative internazionali: Restriction of Hazardous Substances (RoHS) per apparecchi elettronici ed elettrici, ed alle norme Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Il simbolo del cestino con ruote e croce sopra, indica la compatibilità con queste norme e che il prodotto deve essere riciclato o smaltito in ottemperanza a queste direttive.



### Piedinatura

Connessioni Audio Bilanciate (presa XLR a 3 poli):

Pin 1: Massa / Schermo

Pin 2: in fase / +ve / polo "caldo"

Pin 3: fuori fase / -ve / polo "freddo"

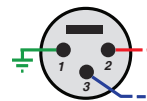
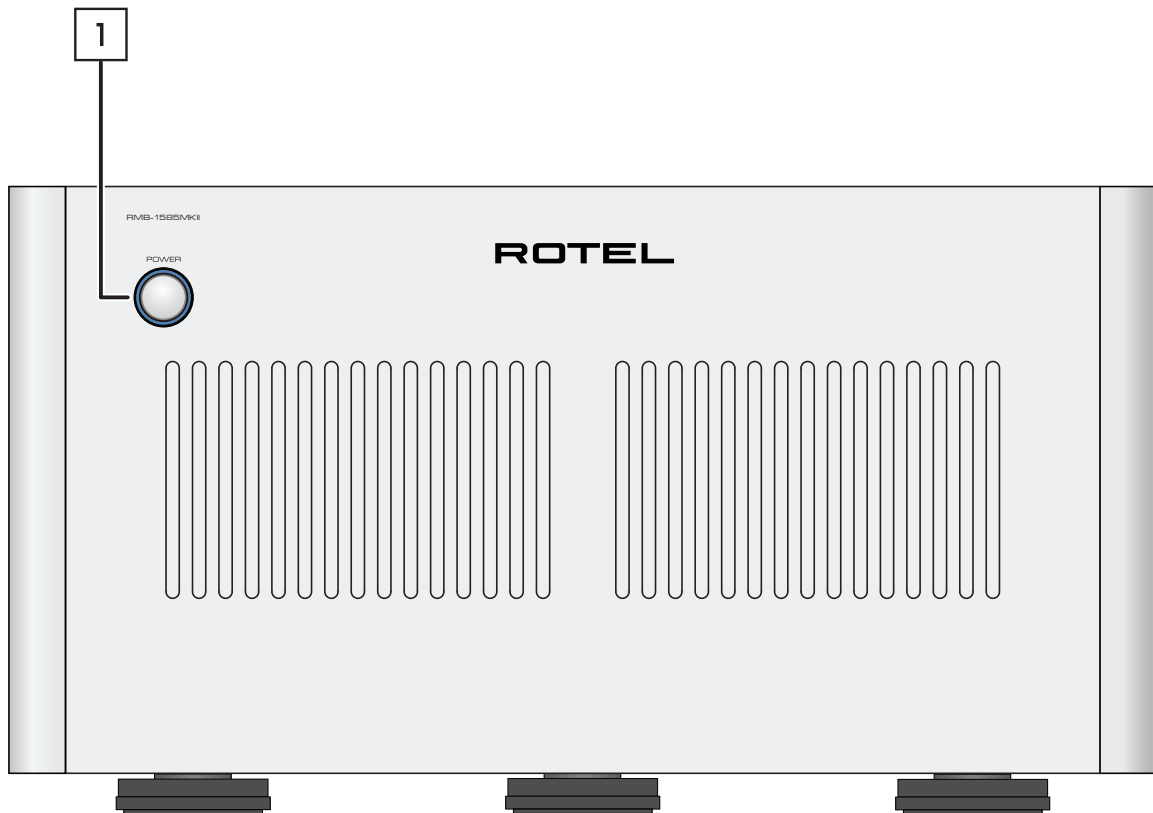


Figure 1-1: Controls and Connections  
Commandes et branchements  
Bedienelemente und Anschlüsse  
Controles y Conexiones

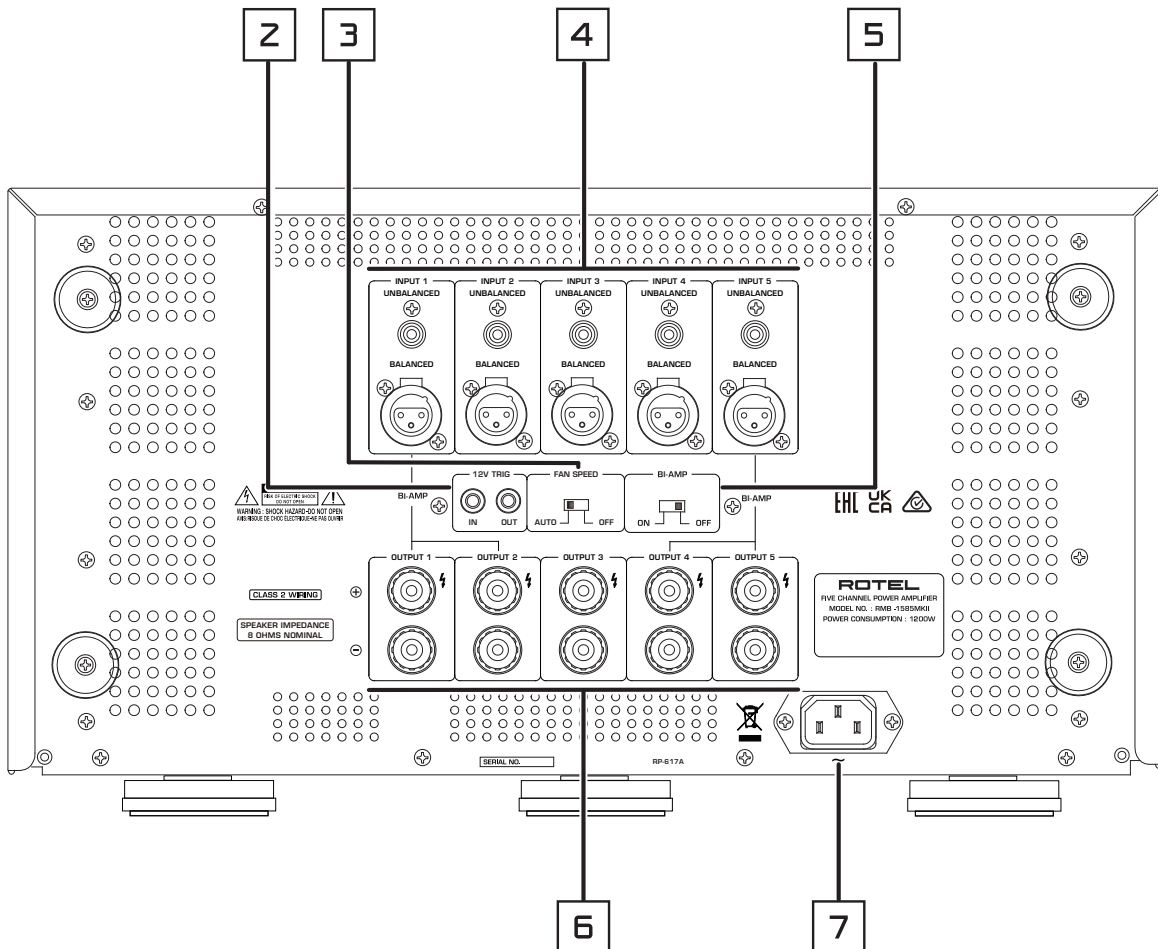
Controlli e connessioni  
De bedieningsorganen en aansluitingen  
Kontroller och anslutningar  
Органы управления и разъемы



**1**: Tasto Di POWER e Indicatore di energia  
Attivare l'unità o metterla in standby.

**Figure 1-2: Controls and Connections**  
**Commandes et branchements**  
**Bedienelemente und Anschlüsse**  
**Controles y Conexiones**

**Controlli e connessioni**  
**De bedieningsorganen en aansluitingen**  
**Kontroller och anslutningar**  
**Органы управления и разъемы**



**2**: Uscite Segnali Trigger 12V  
 Invia un segnale di attivazione a 12 V quando l'unità è accesa.

**3**: Interruttore della ventola  
 Include Fan Off e Fan Auto.

**4**: Collegamenti del segnale di ingresso  
 Include connettori di ingresso RCA e ingresso bilanciato.

**5**: Interruttore della bi-amplificazione  
 Abilitazione o disabilitazione dell'instradamento del segnale bi-amplificazione attraverso l'amplificatore.

**6**: Connettori per Diffusori

**7**: Ingresso Alimentazione

## Figure 2: Analog Inputs and Speaker Outputs Connections

Branchements des entrées analogiques et sorties enceintes acoustiques

Analoge Eingänge und Anschließen der Lautsprecher

Entradas Analógicas y Conexiones de Salida a las Cajas Acústicas

Analoge ingangen en ljudsprekerutgangen

Collegamenti ingressi analogici ed uscite diffusori

Analoga ingångar och högtalaranslutningar

Аналоговые входы и выходы на колонки

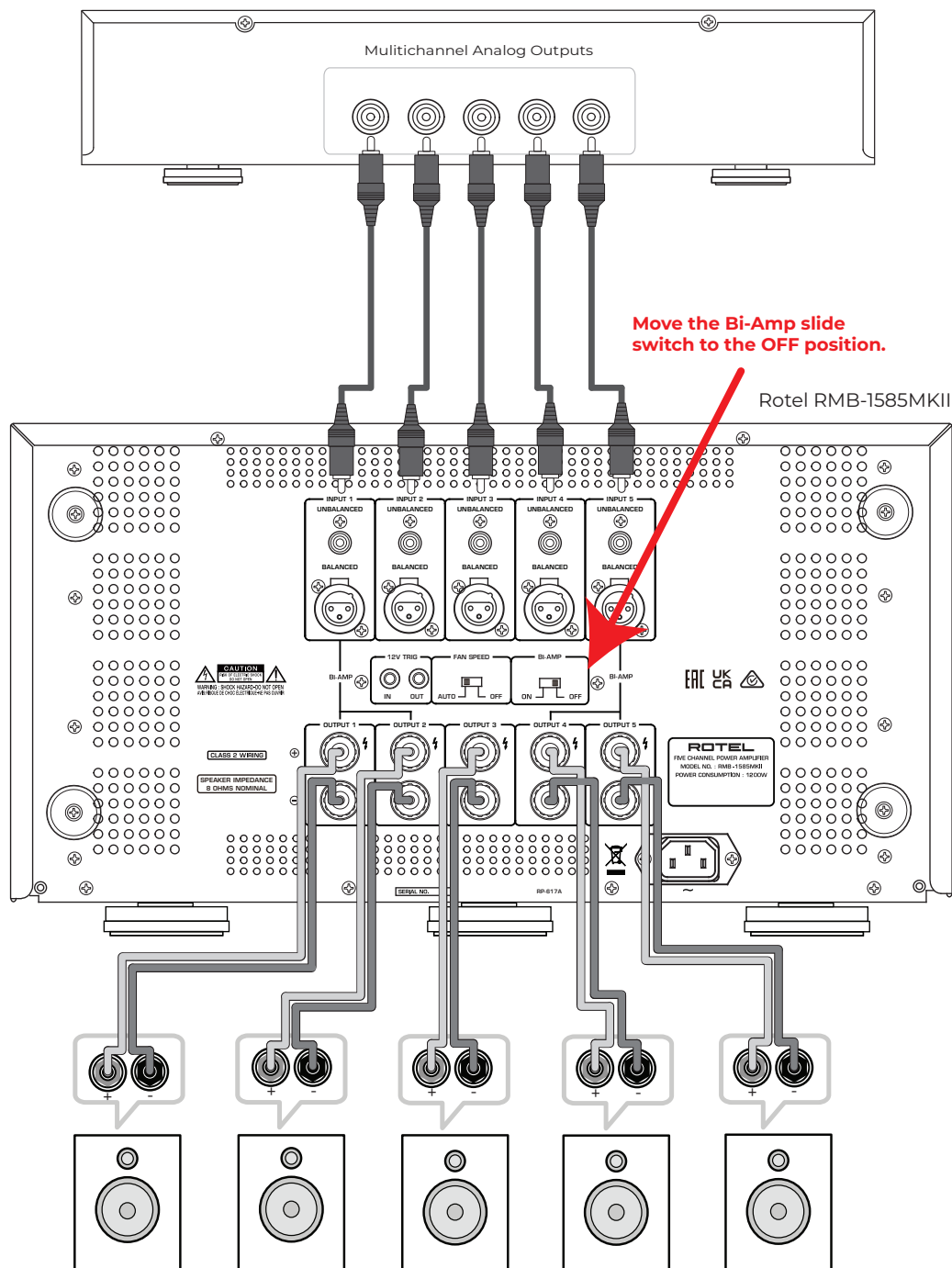


Figure 3: Balanced (XLR) Input Connection  
 Branchements des Entrées symétriques (XLR)  
 Symmetrische (XLR) Eingänge-Anschlüsse  
 Conexiones Entradas Balanceadas (XLR)  
 Gebalanceerde ingangen (XLR) verbinding  
 Collegamenti Ingressi analogici bilanciati (XLR)  
 Anslutningar för Balanserade ingångar (XLR)  
 Подсоединение Балансные (XLR) входы

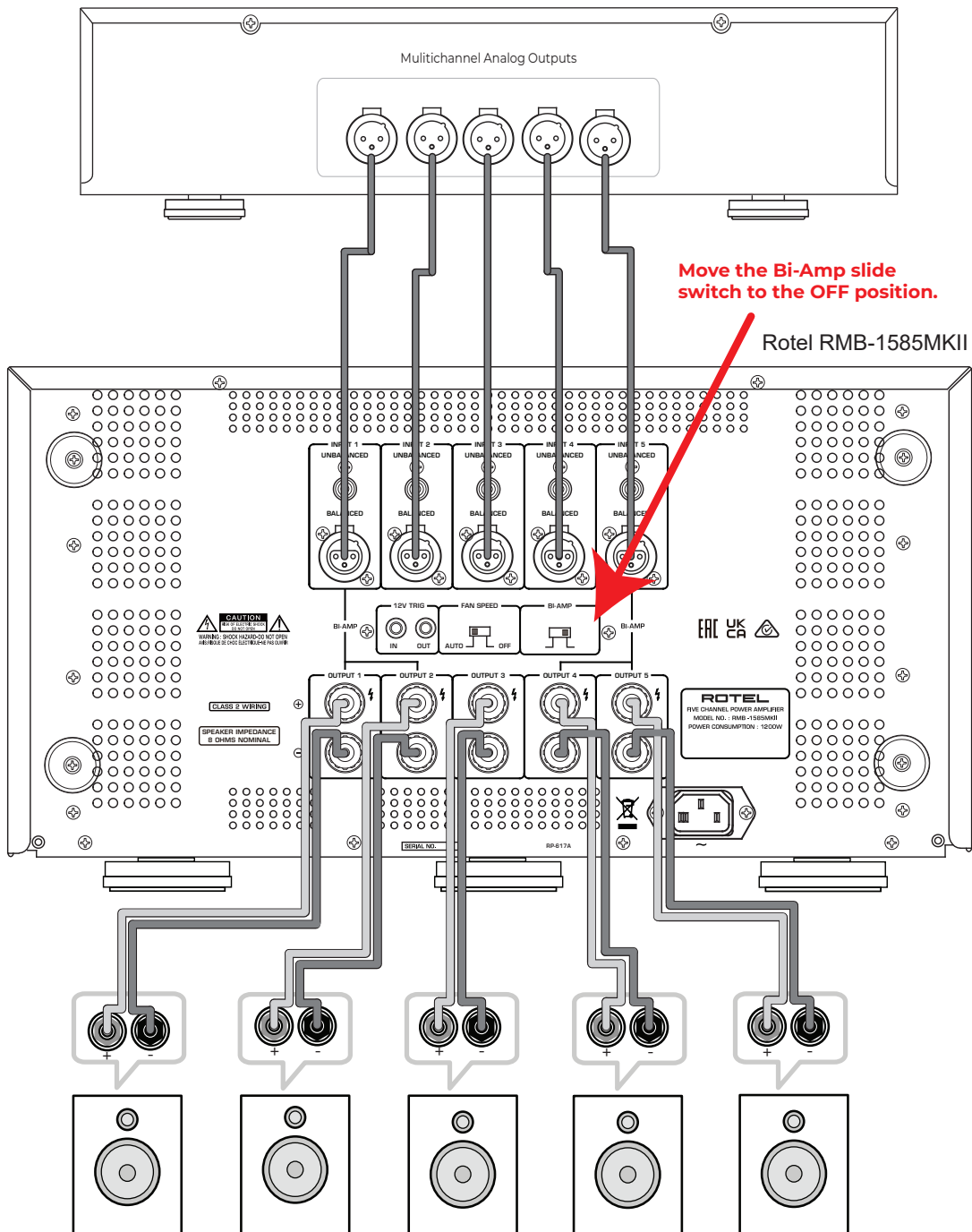
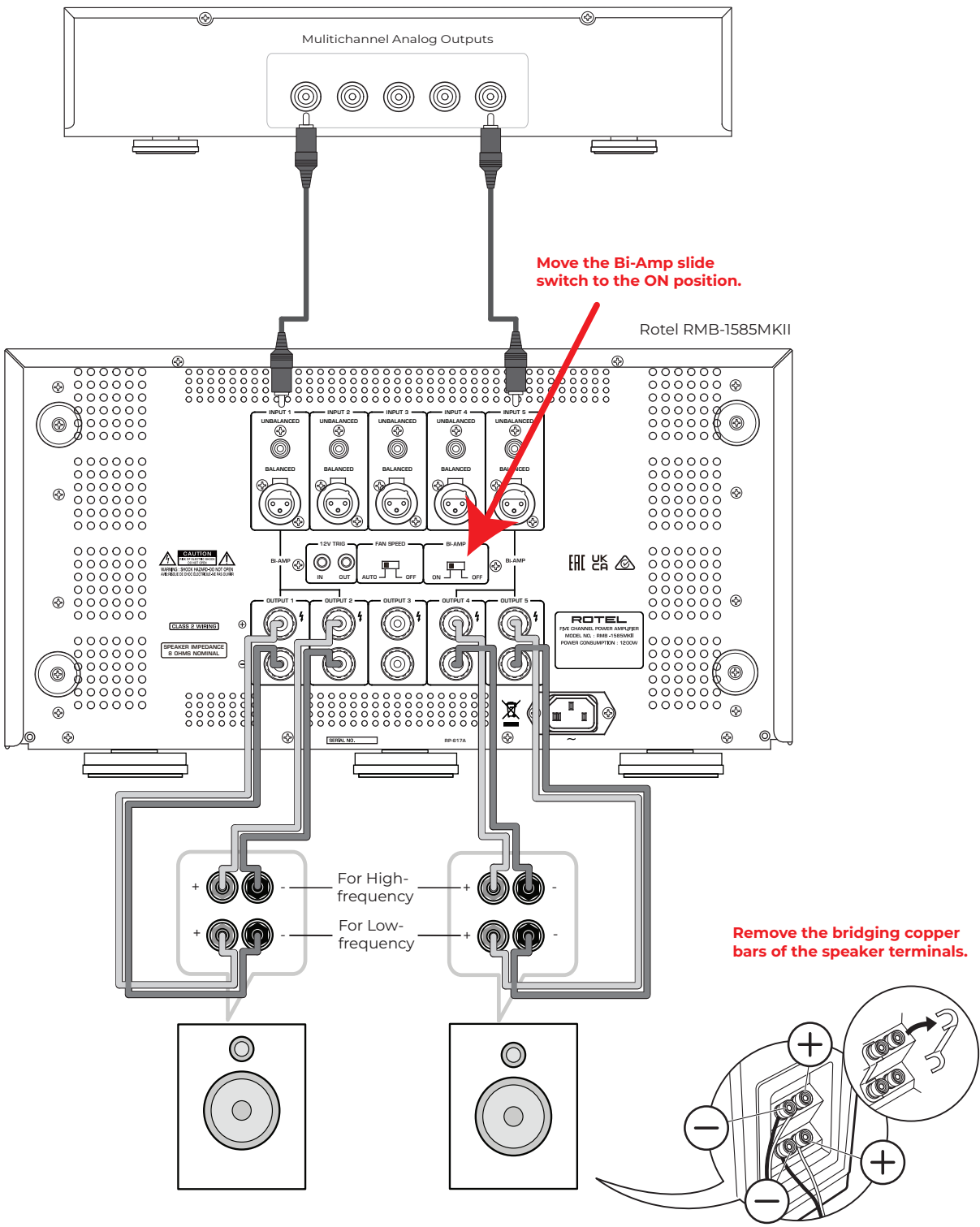


Figure 4: Bi-Amping Connection  
Connexion des bi-amplifiée  
Bi-verstärkte Verbindung  
Conexión de las Bi-amplificación

Bi-versterkte aansluiting  
Collegamento delle bi-amplificazione  
Anslutning av Bi-Amping  
Подсоединение в режиме би-ампинга (Bi-Amping)



## Important Notes

**When making connections be sure to:**

- ✓ Turn off **all** the components in the system **before** hooking up **any** components, including loudspeakers.
- ✓ Turn off **all** components in the system **before** changing **any** of the connections to the system.

**It is also recommended that you:**

- ✓ Turn the volume control of the amplifier all the way down **before** the amplifier is turned **on or off**.

## Remarques importantes

**Pendant les branchements, assurez-vous que :**

- ✓ **Tous** les maillons sont éteints **avant** leur branchement, **quels qu'ils soient**, y compris les enceintes acoustiques.
- ✓ Éteignez **tous** les maillons **avant** de modifier **quoi que ce soit** au niveau de leurs branchements, quels qu'ils soient.

**Il est également recommandé de :**

- ✓ Toujours baissez le niveau sonore via le contrôle de volume, **avant d'allumer ou d'éteindre** l'amplificateur.

## Wichtige Hinweise

**Achten Sie beim Herstellen der Verbindungen auf Folgendes:**

- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Geräte (einschließlich Lautsprecher) anschließen.
- ✓ Schalten Sie **alle** Komponenten im System ab, **bevor** Sie Anschlüsse im System verändern.

**Ferner empfehlen wir, dass**

- ✓ Sie die Lautstärke herunterdrehen, **bevor** Sie den Verstärker **ein-** oder **abschalten**.

## Notas Importantes

**Cuando realice las conexiones, asegúrese de que:**

- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo, cajas acústicas incluidas, **antes** de conectar **cualquier nuevo componente** en el mismo.
- ✓ Desactiva **todos** los componentes del equipo **antes** de cambiar cualquier **conexión del mismo**.

**También le recomendamos que:**

- ✓ Reduzca el nivel de volumen de su amplificador a cero **antes** de **activarlo o desactivarlo**.

## Héél belangrijk

**Bij het maken van de verbindingen:**

- ✓ Zorg dat niet alleen de RMB-1585MKII, maar de **gehele** installatie uitstaat, als nog niet **alle** verbindingen gemaakt zijn.
- ✓ Zorg dat niet alleen de RMB-1585MKII, maar de **gehele** installatie ook uitstaat, **als** u verbindingen gaat **wijzigen**.

**Wij raden u ook aan om**

- ✓ De volumeregelaar van de (voor)versterker geheel dicht te draaien (volkomen linksom) **wanneer** u uw eindversterker **aan- of uitzet**.

## Note importanti

**Quando effettuate i collegamenti assicuratevi di:**

- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di collegare **qualsiasi** componente, inclusi i diffusori.
- ✓ Spegnerne **tutti** i componenti del sistema **prima** di modificare **qualsiasi** connessione nel sistema.

**Vi raccomandiamo inoltre di:**

- ✓ Portare il volume a zero **prima** di **accendere o spegnere** l'amplificatore.

## Viktigt

**Tänk på följande när du gör anslutningar:**

- ✓ Stäng av **alla** apparater i anläggningen **innan** du ansluter nya komponenter eller högtalare.
- ✓ Stäng av **alla** apparater i anläggningen **innan** du ändrar någon anslutning.

**Du rekommenderas också:**

- ✓ Vrida ner volymen på förstärkaren helt och hållet **innan** förstärkaren **slås på eller av**.

## Важные замечания

**Перед подсоединением:**








- ✓ Выключите **все** компоненты, включая колонки.
- ✓ Выключите **все** компоненты в вашей системе, прежде чем что-то в ней **менять**.

**Рекомендуется также:**

- ✓ Вывести громкость усилителя на **минимум**, перед тем как **включать или выключать** его.



## Sommario

<b>Importanti informazioni di sicurezza</b>	<b>2</b>
Figura 1-1: Controlli e connessioni	3
Figura 1-2: Controlli e connessioni	4
Figura 2: Collegamenti ingressi analogici ed uscite diffusori	5
Figura 3: Ingressi analogici bilanciati (XLR)	6
Figura 4: Collegamento delle la bi-amplificazione	7
Note importanti	8
<b>Alcune informazioni su Rotel</b> .....	<b>9</b>
<b>Considerazioni sulla potenza d'uscita</b> .....	<b>9</b>
<b>Per Cominciare</b> .....	<b>10</b>
Alcune precauzioni	10
Posizionamento	10
Cavi di collegamento	10
<b>Alimentazione AC e comandi</b> .....	<b>10</b>
Ingresso alimentazione 	10
Interruttore d'accensione ed indicatore 	11
Ingressi / uscite segnali Trigger 12 V 	11
Circuiti di protezione 	11
<b>Collegamento segnali d'ingresso</b>  .....	<b>11</b>
<b>Uscite diffusori</b> .....	<b>11</b>
Selezione dei diffusori	11
Scelta del cavo diffusori	11
Polarità e fase	11
Collegamento diffusori 	12
<b>Collegamento delle uscite degli altoparlanti per la bi-amplificazione</b>  .....	<b>12</b>
<b>Ventole di raffreddamento</b> .....	<b>12</b>
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	<b>12</b>
L'indicatore di accensione non si illumina	12
Sostituzione del fusibile	12
Nessun suono	12
Indicatore di protezione	12
<b>Caratteristiche tecniche</b> .....	<b>13</b>

## Alcune informazioni su Rotel

La nostra storia ha avuto inizio oltre 60 anni fa. Nel corso del tempo abbiamo ricevuto centinaia di riconoscimenti per la qualità dei nostri prodotti e soddisfatto centinaia di migliaia di audiofili ed amanti della musica. Proprio come voi!

Rotel è stata fondata da una famiglia la cui passione per la musica ha portato alla realizzazione di componenti alta fedeltà di qualità senza compromessi. Attraverso gli anni questa passione non si è affievolita e l'obiettivo di realizzare apparecchi di straordinario valore per veri audiofili, indipendentemente dal loro budget, continua ad essere condiviso da tutti coloro che vi lavorano.

I nostri progettisti operano in stretto contatto tra loro ascoltando ed affinando ogni nuovo prodotto fino a raggiungere determinati standard qualitativi. Viene loro offerta una totale libertà di scelta sui componenti per ottenere le migliori prestazioni possibili. Non è raro quindi trovare in un Rotel condensatori di fabbricazione inglese o tedesca, semiconduttori giapponesi o americani, mentre i trasformatori di alimentazione vengono tradizionalmente prodotti nella nostra fabbrica.

Noi tutti abbiamo a cuore i temi dell'ambiente. Pensando al numero sempre crescente di apparecchi elettronici prodotti, è molto importante per un costruttore fare tutto il possibile affinché essi abbiano un minimo impatto sull'ambiente.

Alla Rotel siamo orgogliosi di fare la nostra parte riducendo il contenuto di piombo negli apparecchi rispettando la normativa RoHS. I nostri progettisti sono continuamente impegnati a migliorare l'efficienza dei prodotti senza per questo compromettere la loro qualità. Quando in standby, gli apparecchi assorbono una minima quantità di corrente così da soddisfare i requisiti dei più rigorosi standard di consumo energetico.

Anche le fabbriche Rotel contribuiscono ad aiutare l'ambiente attraverso continui progressi dei metodi di assemblaggio per arrivare a processi produttivi sempre più rispettosi dell'ambiente.

Noi tutti di Rotel vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto che, siamo sicuri, vi accompagnerà per molti anni di puro divertimento e soddisfazione.

## Considerazioni sulla potenza d'uscita

La potenza di uscita dell'RMB-1585MKII è indicata come 340 watt per ciascun canale su 4 ohm, quando cinque canali funzionano insieme a piena potenza.

Rotel ha scelto di specificare i valori di potenza in questa maniera poiché, sulla base della propria esperienza, essa riflette meglio l'effettiva, reale capacità di erogazione di un amplificatore.

Quando si comparano le caratteristiche tecniche di prodotti di varie marche è necessario tenere presente che il dato della potenza può essere dichiarato secondo altri criteri, spesso non così rigorosi. Ad esempio, la potenza massima può essere dichiarata con un solo canale in funzione ed il dato che ne risulta è solitamente maggiore.

L'impedenza nominale di un diffusore poi indica il carico che l'amplificatore trova ai suoi terminali d'uscita, normalmente 4 oppure 8 ohm. Più è bassa, più potenza richiede il diffusore. In effetti un diffusore da 4 ohm necessita di una potenza doppia rispetto ad uno da 8 ohm.

Gli amplificatori Rotel sono progettati per lavorare con ogni diffusore di impedenza nominale compresa tra 4 e 8 ohm e con tutti i canali in funzione alla massima potenza. Dal momento che ogni progetto è ottimizzato per utilizzare contemporaneamente tutti i canali a disposizione, Rotel è in grado di indicare la vera potenza sempre disponibile all'uscita di ogni canale.

Ciò può essere importante anche per il vostro divertimento. Guardando un film, ad esempio, è bello sapere di poter contare su un amplificatore capace di erogare tutta la sua potenza su ogni canale nello stesso istante, specialmente nel caso vi fossero da riprodurre gli effetti di un vulcano in piena eruzione!

## Per Cominciare

Grazie per aver acquistato l'amplificatore finale multicanale Rotel RMB-1585MKII. Utilizzato in un sistema di riproduzione audio home theatre di qualità vi garantirà numerosi anni di gradevole intrattenimento.

Questi amplificatori possono fornire grandi potenze con prestazioni audio di assoluto rilievo. Stadi di amplificazione a componenti discreti, un'imponente sezione di alimentazione, resistenze e condensatori accuratamente scelti e la raffinata filosofia progettuale Balanced Design assicurano un suono di alta qualità. La grande capacità di erogare corrente consente poi ad entrambi i finali di pilotare con disinvoltura anche i diffusori più difficili.

Si noti che l'RMB-1585MKII è in grado di erogare una potenza di oltre 340 watt su ciascuno dei canali. Assicurarsi pertanto che i diffusori che si andranno a collegare a questi amplificatori possano sopportare tali potenze. In caso di dubbi sui diffusori, contattare il vostro rivenditore autorizzato Rotel.

L'installazione e l'utilizzo di il finali non potrebbe essere più semplice. Se si ha dimestichezza con questo genere di apparecchi, non rimane che collegarli all'impianto ed iniziare ad apprezzarne le qualità.

## Alcune precauzioni

**ATTENZIONE:** Per evitare danni ai componenti dell'impianto, assicurarsi sempre che siano tutti completamente spenti prima di eseguire o modificare i collegamenti tra loro o con i diffusori. Non riaccendere alcuno dei componenti prima di aver controllato tutti i collegamenti. Prestare particolare attenzione ai cavi dei diffusori per evitare che alcuni fili lasciati liberi possano toccare un altro cavo, il connettore adiacente o il mobile dell'amplificatore.

Vi preghiamo di leggere con attenzione questo manuale. Insieme alle istruzioni d'uso e di installazione di base, fornisce informazioni che vi aiuteranno a sfruttare al meglio il vostro sistema. Si prega di contattare il vostro rivenditore autorizzato Rotel per eventuali domande o dubbi. Inoltre tutti noi in Rotel saremo lieti di rispondere ai vostri quesiti.

Conservare la scatola dell'imballo ed il materiale di protezione interno per eventuali necessità future. La spedizione o lo spostamento dell'apparecchio in qualsiasi altro contenitore che non sia l'imballo originale potrebbe causare seri danni al prodotto.

Se presente nell'imballo, compilare e spedire la scheda di registrazione del proprietario o registrarsi online. Conservare la ricevuta d'acquisto originale che costituisce la miglior prova della data di acquisto del prodotto, necessaria nell'eventualità di dovere ricorrere ad interventi di riparazione in garanzia.

## Posizionamento

Come tutti i componenti audio che trattano segnali di bassa intensità, anche l'amplificatori può venir influenzato da ciò che lo circonda. Si eviti di posizionarlo sopra altri apparecchi ed assicurarsi che i cavi di collegamento audio non vengano a trovarsi in prossimità dei cavi di alimentazione elettrica per minimizzare il rischio di ronzii o rumori indesiderati.

Entrambi questi amplificatori generano calore durante il normale funzionamento. I dissipatori interni e le aperture sul coperchio sono previsti per smaltire il calore prodotto: non ostruire quindi le fessure di ventilazione e lasciare almeno 10 cm di spazio libero attorno all'unità per consentire un adeguato passaggio dell'aria e prevenire surriscaldamenti.

Considerare il peso e le dimensioni dell'apparecchio. Nel caso non venga montato a rack tramite le alette fornite e lo si posizioni su una mensola o in un mobile, accertarsi che possano sopportarne il peso. Si consiglia di installarlo in una struttura progettata per ospitare componenti audio e ridurre o sopprimere le vibrazioni indotte dall'esterno. Consultare il rivenditore Rotel per conoscere il tipo di mobile più adatto e ricevere consigli sulla corretta installazione dei componenti dell'impianto.

## Cavi di collegamento

Assicurarsi di mantenere i cavi di alimentazione elettrica, quelli di segnale digitale ed i normali cavi di segnale audio ben distinti e lontani tra loro per minimizzare il rischio che questi ultimi possano venir influenzati da campi magnetici e captare rumore. Utilizzare per i collegamenti audio solo cavi schermati specifici e di buona qualità. Per consigli sulla scelta dei cavi più adatti al vostro impianto, rivolgersi al proprio rivenditore Rotel.

## Alimentazione AC e comandi

### Ingresso alimentazione 7

L'amplificatore è configurato in fabbrica per funzionare alla tensione di alimentazione del Paese in cui è stato acquistato (USA: 120V/60Hz, Europa: 230V/50Hz). La tensione di alimentazione AC impostata è indicata su un adesivo posto sul retro.

**NOTA:** In caso di trasferimento in un Paese con diversa tensione elettrica, è possibile riconfigurare internamente gli amplificatori. Questa operazione deve essere svolta da personale qualificato e non dall'utente. All'interno sono infatti presenti tensioni potenzialmente pericolose. Consultare il rivenditore Rotel o il servizio di assistenza autorizzato.

**NOTA:** Alcune versioni sono previste per la vendita in più di un Paese e pertanto vengono forniti cavi di alimentazione diversi. Utilizzare solo quello adatto alle prese elettriche in uso nel vostro Paese.

A causa dell'elevata erogazione di potenza, entrambi questi amplificatori assorbono considerevoli quantità di corrente dalla rete elettrica. È necessario collegare i rispettivi cavi di alimentazione ad una presa elettrica a tre poli con messa a terra di sicurezza evitando l'uso di prolunghe. Può essere impiegata una presa multipla (comunemente chiamata 'ciabatta') purché di buona qualità ed in grado di sopportare, come anche la presa

elettrica a muro alla quale verrà collegata, le correnti richieste da tutti gli apparecchi che vi fanno capo.

Assicurarsi che l'interruttore d'accensione **1** sul frontale sia in posizione di "spento" (tasto verso l'esterno), quindi collegare un capo del cavo di alimentazione fornito in dotazione alla presa **2** sul pannello posteriore dell'apparecchio e l'altro capo alla presa della rete elettrica.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un certo periodo di tempo (ad esempio durante le vacanze), è buona precauzione scollegare dalla presa elettrica il cavo di alimentazione dell'amplificatore e degli altri componenti dell'impianto.

### Interruttore d'accensione ed indicatore **1**

Premere il pulsante d'accensione sul frontale per attivare l'amplificatore. L'indicatore attorno ad esso si illumina quando l'apparecchio è acceso. Ripremere il pulsante per spegnere l'amplificatore.

**NOTA:** Se si ritiene che la luminosità dell'indicatore sia eccessiva, posizionare l'adesivo fornito attorno all'interruttore d'accensione.

### Ingressi / uscite segnali Trigger 12 V **2**

La presa mini-jack mono da 3,5 mm MONO denominata IN viene utilizzata per collegare un cavo bipolare che trasporta il segnale trigger a 12 V proveniente da un altro apparecchio per accendere e spegnere l'amplificatore. Quando il trigger è collegato a IN, l'amplificatore utilizza automaticamente la funzione di controllo dell'alimentazione del trigger a 12 V. Questo ingresso accetta qualsiasi tensione di controllo (AC o DC) compresa tra 3 e 30 volt.

La presa mini-jack mono da 3,5 mm MONO denominata OUT è utile per trasferire tramite un cavo a due poli il segnale trigger 12 V verso altri componenti. Qualsiasi segnale di trigger 12V sul jack di INGRESSO verrà passato attraverso il jack OUT.

### Circuiti di protezione **1**

L'RMB-1585MKII sono dotati di protezioni sia termiche, sia contro sovracorrenti in uscita per salvaguardare gli stadi di amplificazione in condizioni di funzionamento estreme o di malfunzionamento. Diversamente da quanto avviene in altri apparecchi, i circuiti di protezione sono indipendenti da quelli audio e pertanto non influiscono sulle prestazioni sonore. Controllano la temperatura dei dispositivi finali ed eventualmente disattivano gli stadi di potenza quando il calore prodotto supera i limiti di sicurezza.

Difficilmente accadrà che questi circuiti si attivino, tuttavia in caso di problemi l'amplificatore cesserà di funzionare e l'indicatore di accensione sul pannello frontale inizierà a lampeggiare per segnalare l'intervento delle protezioni.

Qualora ciò si verifici, spegnere l'apparecchio ed attendere il suo completo raffreddamento (parecchi minuti), cercando nel contempo di identificare e correggere le cause che hanno provocato l'intervento delle protezioni. Riaccendendo l'amplificatore il circuito di protezione si resetta e l'indicatore di accensione si dovrebbe accendere stabilmente ad indicare il normale funzionamento.

Nella maggior parte dei casi le protezioni si attivano in presenza di un cortocircuito alle uscite o ventilazione inadeguata. In casi più rari, intervengono quando l'impedenza dei diffusori assume valori molto bassi oppure altamente reattivi.

Se dovessero ripetutamente intervenire senza che si sia riusciti ad individuare e correggere il problema, contattare il rivenditore Rotel per assistenza.

## Collegamento segnali d'ingresso

### **4**

Vedi Figura 2

Sia l'RMB-1585MKII sono dotati di ingressi audio con prese RCA per i cinque canali, mentre il solo RMB-1585MKII possiede anche ingressi bilanciati con prese. Collegare solo uno tipo di ingresso alla volta, mai RCA ed assieme.

**NOTA:** Per prevenire rumori anche forti, potenzialmente in grado di danneggiare i diffusori, assicurarsi sempre che tutti gli apparecchi dell'impianto siano spenti prima di effettuare ogni tipo di collegamento.

Utilizzare per i collegamenti cavi schermati audio di alta qualità, prestando attenzione a connettere le uscite del preamplificatore o processore surround ai corrispondenti ingressi dei vari canali dell'amplificatore.

## Uscite diffusori

Vedi Figura 2

### Selezione dei diffusori

Si raccomanda di collegare agli amplificatori RMB-1585MKII diffusori con impedenza nominale pari a 4 ohm o superiore. È necessaria una certa cautela nell'utilizzare coppie di diffusori in parallelo dal momento che la loro impedenza, vista dall'amplificatore, si dimezza. Due diffusori da 8 ohm in parallelo divengono infatti un carico da 4 ohm per l'amplificatore, due da 4 ohm, 2 ohm, etc. Volendo collegarne due a ciascuna uscita è necessario quindi scegliere modelli da 8 ohm nominali o più, considerando anche che il dato nominale dell'impedenza è un'indicazione di massima e che può anche risultare inferiore non essendo costante a tutte le frequenze. Nella pratica comunque solo pochissimi diffusori possono rappresentare un reale problema per questi amplificatori. In caso di dubbi, contattare il vostro rivenditore autorizzato Rotel.

### Scelta del cavo diffusori

Per il collegamento tra amplificatore e diffusori utilizzare un cavo multifilare a due poli. La sezione e la sua qualità influiscono in maniera sensibile sul suono dell'impianto. Qualsiasi tipo di cavo può essere utilizzato, ma soprattutto in caso di distanze molto lunghe, è preferibile che la sezione sia elevata per evitare una riduzione della potenza effettivamente disponibile oppure di ottenere un suono povero in gamma bassa. Per le migliori prestazioni esistono in commercio speciali cavi per diffusori di alta qualità che il rivenditore Rotel potrà consigliare in base alle caratteristiche dell'impianto.

### Polarità e fase

La polarità dei collegamenti (corretto orientamento dei conduttori positivo e negativo) deve essere sempre rispettata e risultare per tutti i diffusori uguale affinché si trovino tutti in fase. Se per errore si inverte il collegamento positivo e negativo anche di uno solo di essi, la gamma bassa risulterà poco incisiva e l'immagine compromessa. Per agevolare l'identificazione dei poli, nei cavi per diffusori i conduttori normalmente presentano un colore differente, dei segni stampati su uno di essi

oppure un forma dell'isolante esterno leggermente diversa. Identificare i conduttori positivo e negativo ed assicurarsi di collegare ogni diffusore rispettando la corretta polarità.

## Collegamento diffusori

**NOTA:** I paragrafi che seguono descrivono sia il metodo di collegamento tramite cavo spellato, sia tramite terminali a forcella. **NON** utilizzare entrambi i tipi di connessione in combinazione per collegare più diffusori.

Prima di procedere coi collegamenti verso i diffusori accertarsi che tutti i componenti dell'impianto siano spenti. L'RMB-1585MKII possiedono sul retro due gruppi di morsetti, contrassegnati da colore diverso a seconda della polarità, per ciascuno dei canali. In Europa la legislazione vigente impedisce l'uso di morsetti capaci di accettare spinotti a banana, pertanto sugli apparecchi previsti per questi mercati, sono disponibili solo morsetti in grado di accogliere terminali a forcella o direttamente cavo spellato.

Stendere il cavo della lunghezza necessaria al collegamento di ciascuno dei diffusori verso l'amplificatore lasciando un certo margine idoneo a poter muovere liberamente i componenti dell'impianto per l'accesso alle connessioni posteriori.


Se si utilizzano terminali a forcella, applicarli ai cavi. Se si preferisce collegare direttamente i cavi, separarli e quindi spellarne le estremità per esporre il conduttore. Prestare molta attenzione a non tagliare anche il conduttore quando si incide la guaina. Svitare (in senso antiorario) i collari a vite dei morsetti. Posizionare la forcella a contatto della parte metallica del morsetto, il cavo spellato, invece, nel foro centrale. Avvitare il collare in senso orario per bloccare saldamente la forcella o il cavo.

**NOTA:** Assicurarsi che spezzoni di filo libero non vadano a toccare il morsetto o il cavo adiacente.

Per ogni gruppo di canal seguite le indicazioni sui connettori, ed assicuratevi di rispettare la corretta polarità: il terminale positivo del diffusore deve essere collegato al terminale + dell'amplificatore; il terminale negativo del diffusore deve essere collegato al terminale - dell'amplificatore.

## Collegamento delle uscite degli altoparlanti per la bi-amplificazione

Vedi Figura 4


Per migliorare la qualità dei bassi e degli alti, basta collegare altoparlanti che supportano la bi-amplificazione. Per attivare la funzione di bi-amplificazione, spostare l'interruttore BI-AMP  nella posizione ON.

Collegare gli altoparlanti compatibili con la bi-amplificazione ai jack OUTPUT 1, OUTPUT 2, OUTPUT 4 e OUTPUT 5. Assicurarsi di rimuovere le barre di collegamento in rame montate tra i terminali degli altoparlanti.

Per garantire il corretto cablaggio della potenza in uscita dall'unità agli altoparlanti, i collegamenti di uscita degli altoparlanti devono essere eseguiti in base allo schema riportato nella Figura 4.

**NOTA:** Il mancato rispetto dello schema di cablaggio dell'altoparlante per la bi-amplificazione risulterà in un'uscita inefficiente e i canali dell'amplificatore non saranno correttamente bi-amplificati.

## Ventole di raffreddamento

L'amplificatore Rotel RMB-1585MKII è dotato di quattro ventole di raffreddamento per favorire la ventilazione dei componenti interni. Sul pannello posteriore dell'apparecchio è presente un selettore  a 2 posizioni che agisce sulla loro velocità di rotazione. Le opzioni sono: **Fan Off**, **Fan Auto**. Selezionare la velocità di rotazione che meglio si adatta alle esigenze dell'installazione.

**NOTA:** L'amplificatore RMB-1585MKII è in grado di erogare potenze elevate e quindi generare significative quantità di calore anche con le ventole in funzione. Per garantire il suo corretto funzionamento è pertanto richiesto un tipo di installazione in grado di assicurare un'adeguata ventilazione.

## Risoluzione dei problemi

La maggior parte dei problemi nei sistemi audio è dovuta a collegamenti non corretti o regolazioni errate. Se si riscontrano problemi, isolare l'area interessata, verificare le impostazioni, quindi determinarne la causa ed apportare le necessarie correzioni. Qualora non si riuscisse a risolvere il problema, provare con i suggerimenti qui riportati.

### L'indicatore di accensione non si illumina

L'indicatore attorno al tasto di accensione che segnala l'attivazione dell'amplificatore dovrebbe illuminarsi quando l'apparecchio viene collegato alla rete elettrica ed acceso. Se non si illumina controllare la presa di alimentazione con un altro dispositivo elettrico, come ad esempio una lampada. Assicurarsi che la presa di alimentazione in uso non sia controllata da un interruttore disattivato.

### Sostituzione del fusibile

Se un altro dispositivo elettrico collegato alla stessa presa di alimentazione funziona regolarmente mentre l'indicatore non si illumina dopo aver acceso l'amplificatore, con ogni probabilità si è interrotto il fusibile di protezione interno. In tale eventualità contattare il rivenditore Rotel per la sostituzione del fusibile.

### Nessun suono

Controllare che l'indicatore di protezione non segnali l'attivazione dei circuiti, nel qual caso si veda il paragrafo seguente. Assicurarsi che i collegamenti del segnale audio siano corretti. Verificare che l'ingresso al quale viene fatto pervenire il segnale della sorgente sia effettivamente selezionato sul preamplificatore o processore e che il volume non sia azzerato. Esaminare i collegamenti tra amplificatore e diffusori.

### Indicatore di protezione

L'indicatore d'accensione inizia a lampeggiare quando i circuiti di protezione intervengono spegnendo l'amplificatore. Generalmente ciò si verifica solo quando le aperture di ventilazione sono ostruite, quando c'è un problema nei collegamenti con i diffusori (cortocircuito) oppure dopo un prolungato periodo di intenso utilizzo. Spegner l'impianto ed attendere che l'amplificatore si raffreddi. Quindi premere e ripremere l'interruttore di accensione sul pannello frontale per resettare i circuiti di protezione. Se il problema persiste o si ripresenta subito, è probabile vi sia un difetto nel sistema o nell'amplificatore stesso.

## Caratteristiche tecniche

<b>Potenza d'uscita (5 canali guidati, 8 ohm)</b>	210 watt per canale
<b>Potenza d'uscita (5 canali guidati, 4 ohm)</b>	340 watt per canale
<b>Potenza d'uscita (2 canali guidati, 4 ohm)</b>	440 watt per canale
<b>Distorsione armonica totale</b>	< 0,03%
<b>Distorsione d'intermodulazione</b> (60 Hz : 7 kHz, 4:1)	< 0,03%
<b>Risposta in frequenza (+0,1, -0,3 dB)</b>	10 Hz-100 kHz
<b>Fattore di smorzamento (1k Hz, 8 ohm)</b>	223
<b>Sensibilità ingresso / Impedenza</b>	
non bilanciati (RCA)	1,89 V / 12 kohm
bilanciati (XLR)	4,7 V / 50 kohm
<b>Guadagno</b>	26,9 dB
<b>Rapporto S/R (pesato "A" IHF)</b>	120 dB
<b>Interferenza/Separazione</b>	> 55 db
<b>Alimentazione</b>	AC 120 V, 60 Hz (USA) AC 230 V, 50 Hz (Europa)
<b>Assorbimento alla potenza dichiarata</b>	1200 watt
<b>BTU (4 ohm, 1/8 di potenza)</b>	3317 BTU / h
<b>Dimensioni (L x A x P)</b>	431 x 237 x 456 mm
<b>Altezza pannello frontale</b>	221 mm, 5U rack
<b>Peso (netto)</b>	37,4 kg

Tutte le caratteristiche dichiarate sono esatte al momento della stampa.  
Rotel si riserva il diritto di apportare miglioramenti senza alcun preavviso.

Il logo Rotel è un marchio registrato di The Rotel Co., Ltd. Tokyo, Giappone.



**ROTEL®**

**The Rotel Co. Ltd.**

Tachikawa Bldg. 1F.,  
2-11-4, Nakane, Meguro-ku,  
Tokyo, 152-0031  
Japan  
Email: [sales@rotel.com](mailto:sales@rotel.com)

**Rotel USA**

11763 95th Avenue North  
Maple Grove, MN 55369  
USA  
Phone: +1 510-843-4500 (option 2)

**Rotel Canada**

Kevro International  
902 McKay Rd. Suite 4  
Pickering, ON L1W 3X8  
Canada  
Phone: +1 905-428-2800

[www.rotel.com](http://www.rotel.com)